

برنده‌ی جایزه‌ی
ویل آیزنر



لبخندها

رینا تلگمایر

ترجمه‌ی هدا نژاد حسینیان

چاپ
دوم

یادداشت نویسنده

از کلاس ششم که دندان‌هایم را خرد کردم، همیشه داشتم برای همه تعریف می‌کردم که ماجرا از چه قرار بوده است. این ماجرا پراز بیچ‌وتاب‌های عجیب و غریب است و اکثر اوقات باید می‌گفتم «حالا صبر کن، بدتر هم می‌شه!» بالاخره به این نتیجه رسیدم که واقعاً باید همه‌اش را بنویسم. چند سالی بود که داستان‌های طنز کوتاه می‌نوشتیم ولی ماجرای دندانم به نظر گزینه‌ی خوبی برای یک داستان‌روایی طنز طولانی‌تر می‌آمد.

سال ۲۰۰۴، از من دعوت شد تا در یک وب‌سایت طنز، GirIamatic.com، مطلب بنویسم و تصمیم گرفتم که *لبخندها* را به عنوان طنز آنلاین هفتگی بفرستم. همزمان روی مجموعه‌ی مصور باشگاه پرستاران بچه برای انتشارات اسکولاستیک کار می‌کردم، برای همین این دو پروژه همزمان شکل گرفتند. تا وقتی چهارمین کتاب از مجموعه‌ی باشگاه پرستاران بچه را تمام کردم، صد و بیست صفحه از کتاب *لبخندها* را کشیده، مرتب کرده و روی سایت گذاشته بودم!

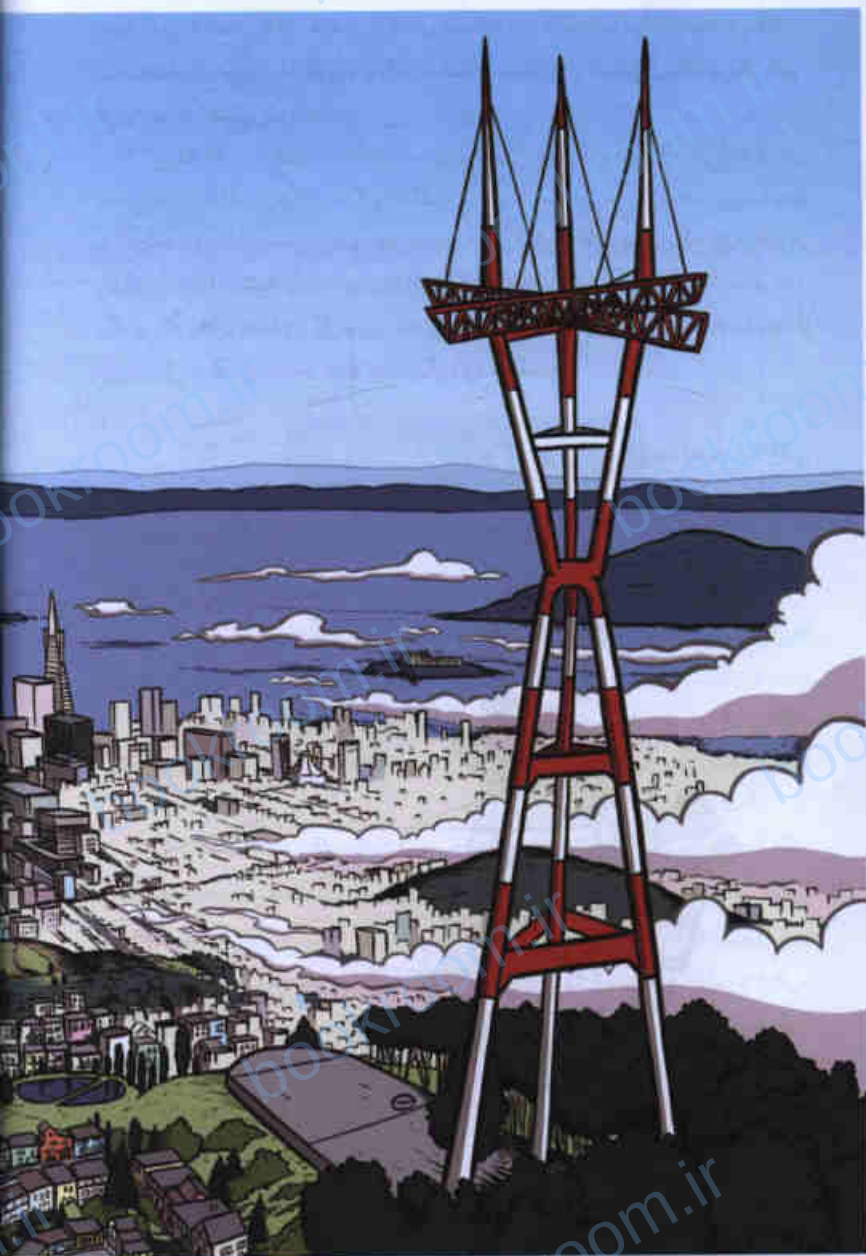
تازه وقتی داستان را می‌نوشتیم و می‌کشیدم، توانستم خاطراتم را مرور کنم و به بعضی از تجربه‌های تلخ‌ترم بخندم. ماجراهایی که با دندانم داشتم، اصلاً خوشایند نبودند ولی زنده ماندم تا ماجرا را تعریف کنم و بعد از آن آدم قوی‌تری شدم. زمانی که از خواننده‌های *لبخندها* بازخورد گرفتم، باورم نمی‌شد که این

همه آدم، داستان‌های دندان‌پزشکی مشابه من داشتند! فرآیند نوشتن کتاب
لبخندها برای من درمانگر بود و باعث شد با بسیاری از اقوام ارتباط برقرار کنم.
از این بابت خیلی خوشحالم.

با این‌که الان لبخندم عادی است، اصلاً بعید نیست که در آینده هم
ماجرای دندان‌پزشکی دیگری داشته باشم. راستش من از دندان‌پزشک‌ها
و کار دندان‌پزشکی نمی‌ترسم. من به دندان‌پزشکی و تأثیر مثبتی که می‌تواند در
زندگی آدم‌ها داشته باشد ایمان دارم. اگر بخواهم نیمه‌ی پر لیوان را ببینم باید
بگویم که به جز همه‌ی کارهایی که روی دندان‌های جلویی‌ام انجام دادم، از
سن شش سالگی به بعد هیچ پوسیدگی‌ای نداشتم!

از این‌که کتابم را می‌خوانید بسیار ممنونم.
رینا





لیخندها

رینا تلگمایر









جلسه‌ی گروه پیشاهنگ‌ها خوش بگذره، مامان کیلی بعداً می‌رسوندت خونه.

باشه مامان،
ممنون.

تو هم قراره ارتودنسی کنی؟
این قدرهام هم بد نیست بابا.

کیلا

جیل،
سرگروه
پیشاهنگ‌ها

امیلی

رینا (من)

جنی

کلی

کارین

تیکول

شاید این جور دیگه ناخن هامو
هم نجوئیم!

فقط ذرت بوداده... و سیب... و هویج
نمی‌تونن بجوین و آدامس و تافی
و شکلات کاراملی و...



از پرفروش‌ترین کتاب‌های مصور فهرست نیویورک تایمز

کتاب *لبخندها که دنیا تلگمایر بر اساس خاطرات کودکی خودش* از کلاسی ششم، نادرستان و ماجراهای ارتودنسی دندان هایش نوشته و تصویرسازی کرده، یکی از پرفروش‌ترین کتاب‌های مصور نوجوانانه‌ی فهرست نیویورک تایمز است. از دیگر جایزه‌های این کتاب می‌توان به جایزه‌ی ویل آیزنر برای بهترین اثر نوجوانان اشاره کرد.

تویستده و تصویرگر این کتاب، ریتا تلگمایر، یکی از کارتون‌سازهای شناخته‌شده‌ی نسل جدید است که با تصویرسازی مجموعه‌کتاب مصور *باشگاه پرستاری* به‌وجه و بعد با نوشتن و تصویرسازی کتاب *لبخندها که دنیا تلگمایر* به شهرت رسید. ریتا تلگمایر همچنین خالق کتاب مصور *دراماز* کتاب‌های پرفروش نیویورک تایمز و یکی از ده کتاب مصور برتر نوجوانان سال است.



واحد کودک و نوجوان
نشر افراط

راه راه